

Willkommen in Chur

Щиро вітаємо в м.Хур



Stadt Chur



Inhaltsübersicht



Синопис

1. Wo wohnen Sie?
2. Wer sind wir?
3. Schutzstatus S
4. Gesundheit, Notfall
5. Sozialhilfe
6. Arbeit
7. Unterkunft/ Wohnungen
8. Sprache
9. Schule
10. Kinder und Familie, Treffpunkte
11. Öffentlicher Verkehr, Auto
12. Versicherung
13. Wichtige Links
14. Wir sind für Sie da

1. Де ви проживаєте?
2. Про нас
3. Охоронний статус S
4. Охорона здоров'я, швидка допомога
5. Соціальна допомога
6. Працевлаштування
7. Проживання/Квартири
8. Мова
9. Школа
10. Діти та сім'я. Пункти зустрічей
11. Громадський транспорт та автівка
12. Страхування
13. Важливі посилання
14. Як ми можемо допомогти





Wo wohnen Sie?	Де ви проживаєте?
Kollektivunterkunft oder Transitzentrum? -> Ansprechpartner vor Ort Privat: eigene Wohnung oder bei Gastfamilien? -> Regionaler Sozialdienst	Коллективное размещение чи транзитний центр? -> контактна особа за місцем проживання Приватно: в приватному житлі чи в гостювій сім'ї? -> Regionaler Sozialdienst (Регіональна соціальна служба)

Wer sind wir?



Хто ми?



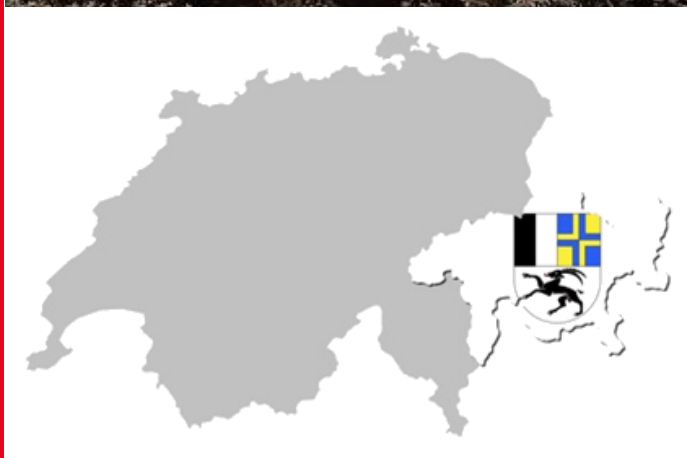
DIE SCHWEIZ	Швейцарія
Rund 8'800'800 Einwohner/-innen	Приблизно 8'800'800 населення
Föderalismus und direkte Demokratie	Федерація та пряма демократія
4 Landessprachen	4 офіційних мов



Wer sind wir?



Хто ми?



Der Kanton Graubünden

Rund 200'000 Einwohner

7'105 km 2 (grösster Kanton CH)

Кантон Граубюнден

Приблизно 200'000 мешканців

Площа 7'105 км 2 (Найбільший кантон Швейцарії)



Informationsanlass Ukraine

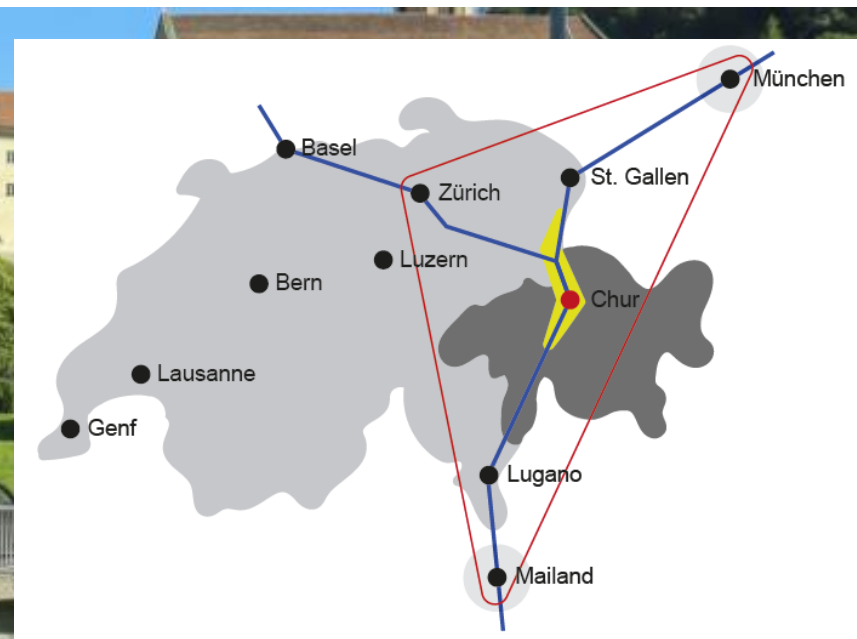


Stadt Chur

Wer sind wir?



Хто ми?



Die Stadt CHUR

Hauptstadt Kanton Graubünden

40 000 Einwohner

33 000 Arbeitsplätze

3 Hochschulen, 3 Berufsschulen

Місто CHUR

Столиця кантону Graubünden

40 000 мешканців

33 000 робочих місць

3 університети та 3 спеціалізовані
школи



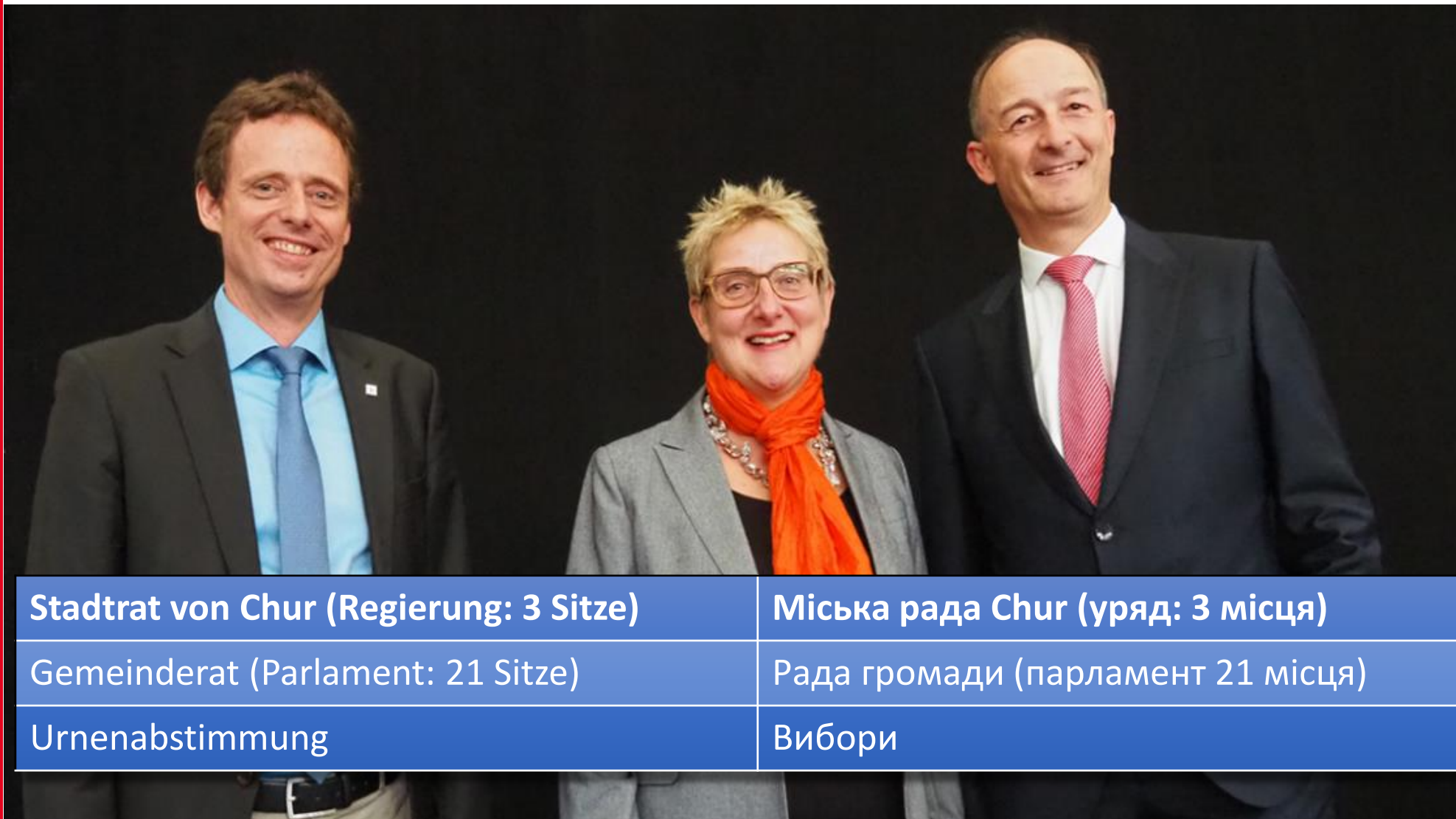
Stadt Chur

Informationsanlass Ukraine

Wer sind wir?



Хто ми?



v.r.n.l.:
Urs Marti, Präsident
Sandra Maissen
Patrik Degiacomi

Stadtrat von Chur (Regierung: 3 Sitze)

Міська рада Chur (уряд: 3 місця)

Gemeinderat (Parlament: 21 Sitze)

Рада громади (парламент 21 місця)

Urnenabstimmung

Вибори



Stadt Chur

Informationsanlass Ukraine

Schutzstatus S



Статус захисту S

Bedeutung	Тлумачення
• Schutz ohne Asylverfahren • Ausweis S (1 Jahr gültig und verlängerbar) • <u>Familiennachzug</u> • Recht auf Unterbringung, Unterstützung, medizinische Grundversorgung • Schulpflicht Kinder (5 bis 16 Jahre) • <u>Ausreise und Rückkehr ins Ausland</u> • Recht auf Arbeit (bewilligungspflichtig)	• Захист без процедури надання притулку • Ідентифікаційний документ типу S (Дійсний 1 рік і підлягає продовженню) • <u>Воз'єднання сім'ї</u> • Право на проживання, підтримку, базову медичну опіку • Шкільна освіта (Діти від 5 до 16 років) • <u>Виїзд та повернення за кордон</u> • Право на працевлаштування (Вимоги авторизації)

Gesundheit



Здоров'я

- Krankenkasse und Unfall:
 - Schutzsuchende mit Schutzstatus S, welche sich nicht in einer Kollektivunterkunft des Kantons aufgehalten haben, müssen selbständig eine Krankenversicherung abschliessen. Der zuständige regionale Sozialdienst ist auf Wunsch behilflich.
 - Bei Erwerbstätigkeit von > 8 Std. pro Woche Unfallversicherung durch den Arbeitsgeber
- Hauttiere (Meldeformulare in Ukrainisch, Englisch, Russisch)
- Corona-Impfung: www.migesplus.ch
- Tuberkulose: www.tbinfo.ch

- Медичне страхування та нещасні випадки:
 - Переселенці зі статусом S, які не перебували в колективному житті, повинні самотійно оформити мед.страхування. За запитом, відповідальна регіональна соціальна служба зможе допомогти.
 - Працевлаштування > 8 год. в тиждень страхування від нещасного випадку бере на себе працедавець
- Домашні тварини (Реєстраційні форми українською, англійською, російською)
- Корона – вакцинація: www.migesplus.ch

Туберкульоз: www.tbinfo.ch



migesplus.ch/ukraine

Informationsanlass Ukraine



Stadt Chur

Notfall



Нещасні випадки

- Sanität 144
- Feuerwehr 118
- Polizei 117
- Rega (Schweizerische Rettungsflugwacht) 1414
- **Medgate: 058 387 77 22**
Medizinische Hotline für Geflüchtete mit Übersetzungsdienst, täglich von 8-20 Uhr
- Hausarzt [Allgemeinärzte Chur](#)
- [Notfallpraxis](#) Chur AG (081 252 36 36)
- Apotheken können oft auch helfen

- Медична допомога 144
- Пожежна 118
- Поліція 117
- Rega (Швейцарський повітряний порятунок) 1414
- **Medgate: 058 387 77 22**
невідкладна допомога з сервісом перекладу, щодня від 8:00 до 20:00
- Сімейний лікар [Allgemeinärzte Chur](#)
- [Notfallpraxis](#) Chur AG (081 252 36 36)
- Аптеки часто також можуть допомогти



Sozialhilfe



Соціальна допомога

Wer privat (nicht in Kollektivunterkunft) wohnt und finanzielle Unterstützung braucht:

Regionaler Sozialdienst Chur

Grabenstrasse 8

7000 Chur

+41 81 257 26 67

rsd.ch@soa.gr.ch

Kollektivunterkünfte: andere Ansprechpartner !!!

Хто проживає приватно (не в колективному розміщенні) і потребує фінансову допомогу

Regionaler Sozialdienst Chur

Grabenstrasse 8

7000 Chur

+41 81 257 26 67

rsd.ch@soa.gr.ch

Колективне проживання – інші контакти!!!



Arbeit



Працевлаштування

- Mit Schutzstatus S sofort möglich
- Arbeitgeber muss bei der Gemeinde ein Gesuch einreichen ([Formular B1](#))
- Arbeitsvermittlung: Regionale [Arbeitsvermittlungszentren \(RAV\)](#), Voraussetzung: Grundkenntnisse einer Landessprache oder in Englisch
- Anerkennung von Diplomen: [Nationale Kontaktstelle](#), kontaktstelle@sbfi.admin.ch
+41 58 462 28 26

- Зі статусом S ви маєте право на працевлаштування
- Працедавець повинен подати запит до ради спільноти ([Formular B1](#))
- Працевлаштування: [Arbeitsvermittlungszentren \(RAV\)](#)
Базові умови: знання однієї з національних мов або англійської.
- Визнання дипломів: [Національний контактний пункт](#), kontaktstelle@sbfi.admin.ch
- +41 58 462 28 26

Arbeit: Dringend gesucht!



Праця: Терміново шукаємо працівників!

- Restaurant & Hotels
- Gesundheitswesen
- Bildung und Betreuung
- IT und Technik (Ingenieure)
- Etc.

- Ресторани та готелі
- Сектор медицини
- Освіта та опіка
- IT та інженери
- І т.д.



Unterkunft, Wohnungen



Проживання, квартири

- Kollektivunterkunft
- Gastgebende
- Eigene Wohnung: muss selber gesucht werden:

www.comparis.ch,
www.newhome.ch,
www.immoscout24.ch

- Колективне розміщення
- Проживання у сім'ї
- Власне житло: потрібно шукати самому:

www.comparis.ch,
www.newhome.ch,
www.immoscout24.ch

Sprache



Мова

Landessprachen

Deutsch / Italienisch / Romanisch
Französisch

Офіційні мови країни

Німецька / Італійська / Романська
Французька

Amtssprache in Chur: Deutsch

Офіційна мова в м.Хур: німецька

Sprache lernen ist wichtig:

[Anmeldung Deutschkurse](#)

www.gr.ch/ukraine

[Online-Kurse](#)

Вивчення мов є дуже важливим:

[Anmeldung Deutschkurse](#)

www.gr.ch/ukraine

[Online-Kurse](#)

Kinder lernen in der Schule Deutsch,
ab der 3. Klasse Italienisch und ab der 5.
Klasse Englisch

Діти вивчають у школі німецьку, від 2
класу італійську та від 5 класу англійську
мови



Vor der Schule



Перед школою

0-4 Jahre:

Kinderkrippen, Kindertagesstätten

3+4 Jahre:

Spielgruppen (stundenweise)

3+4 Jahre:

Deutsch für die Schule; zwei Halbtage in Kindertagesstätten oder Spielgruppen (Jg. 2018)

0-4 роки:

Дитячі гуртки, центри денного перебування

3+4 роки:

Ігрові гуртки (погодинно)

3+4 роки:

Deutsch для школи; два півдня в центрі денного перебування або в ігрових групах (рік 2018)





Schulsystem (Stadtschule Chur)

5+6 Jahre: Kindergarten (jetzt Jg. 2016+2017)

- 6 Jahre Primarschule
- 3 Jahre Sekundarstufe I oder Gymnasium

Schulpflicht! In der Schweiz müssen alle Kinder in die Schule: Schulanmeldung

Eintritt in Sprachintegrationsklassen

Schulsystem (Stadtschule Chur)

5+6 років: Садок (набір з 2016+2017 років народження)

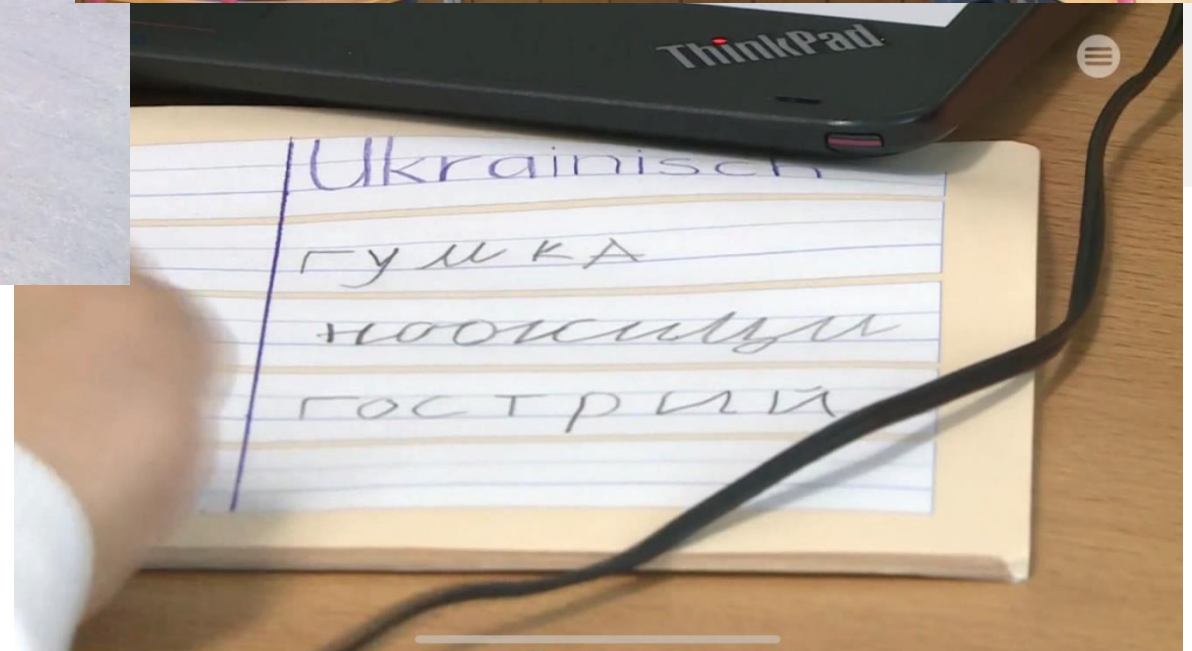
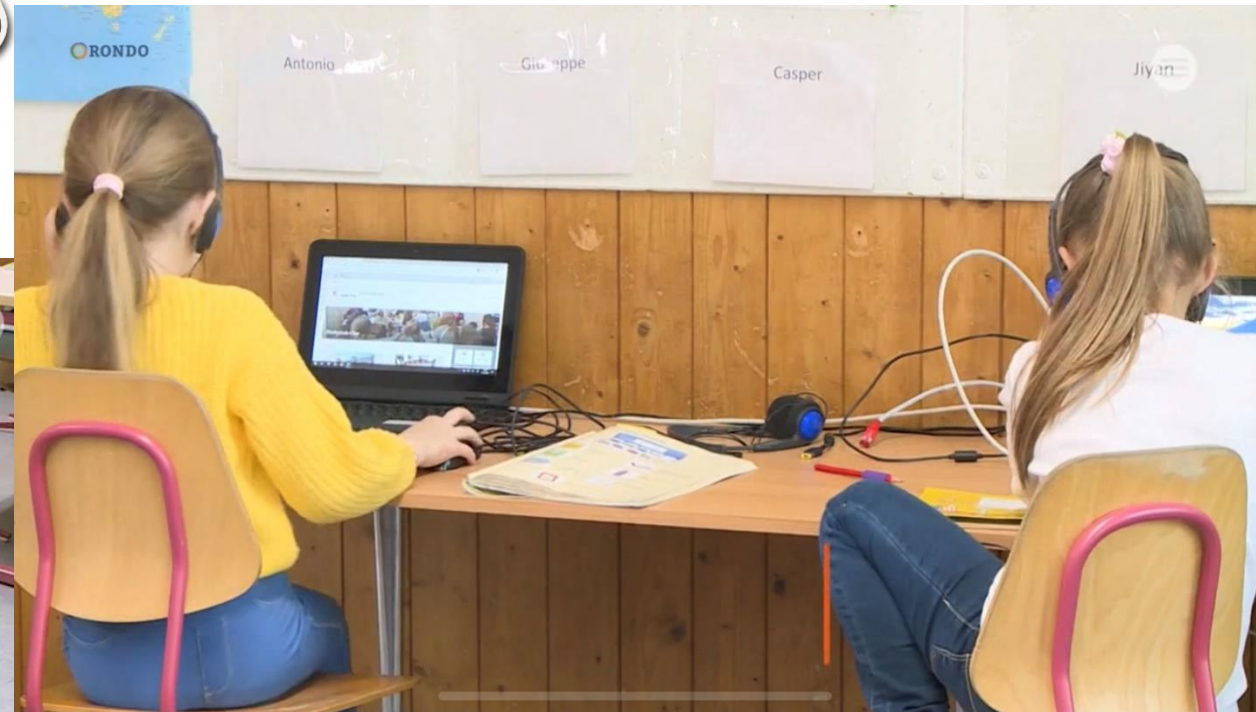
- 6 років початкової школи
- 3 роки середньої освіти I або ж гімназії

Обов'язкова освіта! В Швейцарії усі діти зобов'язані навчатись в школі:
Schulanmeldung

Доступ до мовних уроків

Sprachintegrationsklassen

Мовна інтеграція



Nach der Schule



Після школи

Anschlussmöglichkeiten:

- Berufslehre
- Berufswahlschule
- Gymnasium

Післяшкільні можливості навчання:

- Професійна практика
- Школа вибору професії
- Гімназія

Kinder und Familie



Діти та сім'я



Familienzentrum Planaterra

Сімейний центр Planaterra

Jugendtreff und Jugendarbeit

Молодіжні зустрічі та праця для молоді

Freiwilliger Schulsport

Добровільний шкільний спорт

Sportvereine (Planaterra)

Спортивний клуб (Planaterra)

Kultur (Planaterra und Chur Kultur (chur-kultur.ch))

Культура (Planaterra та Chur Kultur)
www.chur-kultur.ch



Stadt Chur

Informationsanlass Ukraine



Singschule

Singen, tanzen und malen für ukrainische Kinder von 2 bis 8 Jahren, jeden Donnerstagnachmittag

Школа співу

Спів, танці та малювання для українських дітей від 2 до 8 років щочетверга після обіду

Musikschule

Für Kinder, Jugendliche und Erwachsene
Süsswinkelgasse 7 + 9
Einzel-, Gruppen- oder Ensemblunterricht

Музична школа

Для дітей, підлітків і дорослих
Süsswinkelgasse 7 + 9
Індивідуальні, групові або ансамблеві заняття

Jugendmusik

Verschiedene Unterrichtsformen,
Instrumente werden zur Verfügung gestellt.

Молодіжна музика

Доступні різні форми навчання та інструменти.

Vergünstigungen



Місця зустрічей

Caritas Markt

Café Georgina

Tittwiesenstrasse 27

Lebensmittel zu Tiefstpreisen

Caritas Markt

Café Georgina

Tittwiesenstrasse 27

Дешева їжа

ChurCard

Wird von den Einwohner-
diensten automatisch zugestellt.

Vergünstigter Eintritt in Bäder, Eisfelder,
Bibliothek, Multisammelstelle

ChurCard

Видається управлінням по реєстрації
мешканців автоматично. Вхід до басейнів,
льодового катка, бібліотек та
багаторазових пунктів збору зі знижками.

KulturLegi

Tittwiesenstrasse 29 (Caritas Markt)

Erleichterter Zugang zu Anlässen und
Angeboten des Freizeitbereichs

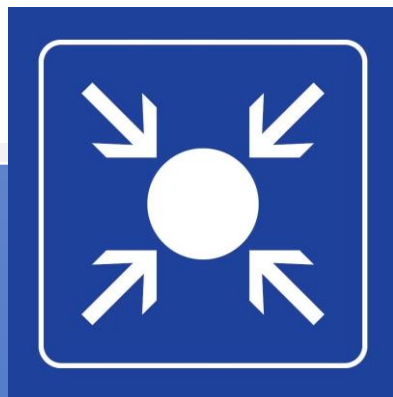
KulturLegi

Tittwiesenstrasse 29 (Caritas ринок)

Полегшений доступ до подій та знижки на
дозволя.



Treffpunkte



Місця зустрічей

Caritas Center

Café Gleis C
Scalettastrasse 7
Seconhand-Laden

Caritas Center

Café Gleis C
Scalettastrasse 7
Секонд хенд магазин

Planaterra KinderKafi

Reichsgasse 25
Kinderkleiderbörse

Planaterra Kinderkafi (дитяче кафе)

Reichsgasse 25
Дешеве дитяче вбрання

Meeting ground

Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden
Mittwoch von 9-12 Uhr, Aspermonstrasse 17
Treffpunkt für Flüchtlinge mit Status S und
kontaktfreudige Einheimische

Meeting ground

Швейцарський Червоний Хрест
Граубюнден
Середа з 9:00 до 12:00, Aspermonstrasse 17
Місце зустрічі для біженців зі статусом S і
місцевих мешканців, які також шукають
контактів.



- Finanzierung für notwendige Reisen für Behördengänge: Bundesasylzentren bzw. Regionaler Sozialdienst
- Ein- und Durchreise für Schutzsuchende ist kostenlos

- Фінансування на невідкладні поїздки для адміністративних зустрічей: звертатись до федеральних центрів притулку або ж соціальних служб.
- В'їзд чи транзит Швейцарією є безкоштовним

Auto



АВТО



www.gr.ch/ukraine

- Ausländischer Führerausweis
- Zollbestimmungen
- Fahrzeug-Versicherungen (obligatorisch!)

www.gr.ch/ukraine

- Іноземні водійські права
- Митні правила
- Страхування автомобіля (Обов'язкове!)



Stadt Chur

Informationsanlass Ukraine

Versicherung



Страхування



- Krankenversicherung (wird in kantonalen Kollektivunterkünften direkt abgeschlossen, sonst privat)
- Haftpflicht (Schäden Dritter, nicht obligatorisch aber sehr empfehlenswert!): Für Personen, welche durch die Regionalen Sozialdienste betreut werden, wird standardmässig eine Haftpflichtversicherung abgeschlossen.
- Медичне страхування (забезпечується, якщо проживаєте в кантональному колективному житлі, в іншому випадку - приватно)
- Страхування відповідальності (Пошкодження третіх осіб, не обов'язкове, але бажано): Для осіб, за якими закріплені регіональні соц.служби – страхування відповідальності додається стандартно .

Wichtige Links



Важливі посилання

Search....



Stadt Chur	www.chur.ch/ukraine
Kanton Graubünden	www.gr.ch/ukraine
Hallo Graubünden	https://hallo.gr.ch
Migesplus	https://www.migesplus.ch
Meeting_ground	https://www.srk-gr.ch/meetingground



Wir sind weiter für Sie da:



Ви знайдете нас:

Stadt Chur/ Ukraine

Information (Schule, Gesellschaft)

Poststrasse 35

7000 Chur

Montag bis Freitag:

9.00–12.00 Uhr sowie

13.30-17.00 Uhr

Morgens ist eine ukrainisch-sprachige Person
anwesend

081 254 52 52

E-Mail: ukraine-info@chur.ch

Stadt Chur/Ukraine

Інформація (Школа, суспільство)

Poststrasse 35

7000 Chur

З понеділка по п'ятницю:

09:00-12:00год.

13.30-17.00год.

В ранковий час доступний українсько-
мовний працівник

081 254 52 52

E-Mail: ukraine-info@chur.ch



Stadt Chur

Informationsanlass Ukraine

Fragen



Запитання

**Щиро дякуємо!
Запитання?**



Stadt Chur

Informationsanlass Ukraine